

- | | | | |
|-----|------|----------------|--------------------------------|
| 3. | 扩大 | kuòdà | 3- <i>mở rộng</i> |
| 4. | 进口 | jínkǒu | 4- <i>nhập khẩu</i> |
| 5. | 出口 | chūkǒu | 5- <i>xuất khẩu</i> |
| 6. | 业务 | yèwù | 6- <i>nghiệp vụ</i> |
| 7. | 率 | shuài | 7- <i>dẫn đầu</i> |
| 8. | 代表团 | dàibiǎotuán | 8- <i>đoàn đại biểu</i> |
| 9. | 安排 | ānpái | 9- <i>bố trí, sắp xếp</i> |
| 10. | 活动 | huódòng | 10- <i>hoạt động</i> |
| 11. | 计划 | jǐhuà | 11- <i>kế hoạch</i> |
| 12. | 样品 | yàngpǐn | 12- <i>hang mẫu</i> |
| 13. | 名胜古迹 | míngshèng gǔjì | 13- <i>danh lam thăng cảnh</i> |
| 14. | 洽谈 | qiàtán | 14- <i>bàn bạc, đàm phán</i> |
| 15. | 圆满 | yuánmǎn | 15- <i>tốt đẹp, viên mãn</i> |

16.	成功	chénggōng	16- thành công
17.	认识	rènshí	17- biết, quen biết
18.	辛苦	xīnkǔ	18- vất vả
19.	关照	guānzhào	19- quan tâm, chăm sóc
20.	介绍	jièshào	20- giới thiệu
21.	允许	yǔnxǔ	21- cho phép
22.	逗留	dòuliú	22- nán lại, dừng lại, ở lại
23.	遗憾	yíhàn	23- đáng tiếc
24.	预订	yùdìng	24- đặt trước, đặt mua
25.	手续	shǒuxù	25- thủ tục
26.	路线	lùxiàn	26- tuyến đường
27.	观赏	guānshǎng	27- thưởng thức, ngắm

28.	风景	fēngjǐng	28- phong cảnh
29.	一举两得	yì jǔ liǎng dé	29- một công đôi việc
30.	周到	zhōudào	30- chu đáo
31.	诸位	zhūwèi	31- các vị, các ông, chư vị
32.	光临	guānglín	32- đến thăm, ha có
33.	团长	tuánzhǎng	33- trưởng đoàn
34.	副团长	fù tuánzhǎng	34- phó trưởng đoàn
35.	秘书	mìshu	35- thư ký
36.	晕	yūn	36- chóng măt
37.	关心	guānxīn	37- quan tâm
38.	位置	wèizhī	38- vị trí

7. 你接的人是你的老朋友, 见面时怎么打招呼?
8. 请你说说松田所走的是哪条路线。从你们国家来北京, 走哪条路线最好?
9. 你想见××公司的经理时, 应该怎样向对方说?
10. 对方问你有什么安排时, 你应该怎么回答?
11. 公司派你去接一个代表团时, 你怎么向他们表示欢迎?
12. 如果你是某个代表团的翻译, 你怎么把代表团的人介绍给对方?
13. 如果你身体不舒服, 对方请你去找大夫时, 你怎么回答?

二、请用括号中的词语或句式, 完成下列对话:

(一)

(请问)

——是的。

(…派…接)

——谢谢。让我们认识一下, 我叫马丁。

(…代表…向…表示…)

——谢谢。认识您我很高兴。

(认识)

(二)

(请问)

——是的。

(…代表…向…表示)

——您好, 张先生! 认识您很高兴。

(按…要求)

——谢谢。对您的安排, 我很高兴。

(三)

(…代表…向…表示…)

3. 代表团先游览名胜古迹，再洽谈业务，最后参观生产厂家和样品。

• 补充短文 •

(一)

在中国，朋友们见面时，都喜欢用握手来表示问候。其实这种握手的习惯，在很早以前就已经有了。那时不认识的人见了面，如果表示友好，就伸出一只手来，手心向前，向对方表示自己手里没有武器，然后向对方走去，相互摸摸对方的右手 表示友好。这种习惯流传到现在，就变成了朋友们表示友好的常用礼节——握手。

请您注意，在中国，当你和对方握手时，请伸出右手，如果伸左手，对方会认为你是一个没有礼貌的人。如果和女士见面时，对方没有伸出手，那就是她没有同您握手的意思，你也不必伸手，只要问候一句就可以了。

(二)

美国××公司的经理布朗先生来中国洽谈一笔生意。因为张明和布朗先生是老朋友，所以中国××公司派张明和他的爱人到机场接布朗先生。当张明向布朗先生介绍自己的爱人时，布朗先生很有礼貌地说：“您的夫人真漂亮。”张明也客气地说：“哪里，哪里。”没想到翻译把他的话直接译成英语问句：“Where? Where”(哪里？哪里？)布朗先生听后很奇怪，心想，我说您夫人漂亮，不过是一句客气话，您怎么能让我说出她哪儿漂亮呢？她哪儿漂亮，我怎么知道？但怎么回答呢，布朗先生只好说：“全身上下，哪儿都漂亮。”

BÀI 1 :

X

HOAN NGHÊNH

Tôi là Trương Minh, nhân viên của công ty ... Trung Quốc

Để mở rộng nghiệp vụ xuất nhập khẩu, đoàn đại biểu của công ty ... Mỹ do ông Bờ-rao dẫn đầu sẽ đến Bắc Kinh vào 3 giờ chiều hôm nay. Công ty cử tôi ra sân bay đón tiếp đoàn.

Sau khi gặp gỡ, tôi thay mặt công ty bày tỏ sự vui mừng được gặp mặt và giới thiệu lịch hoạt động mà công ty đã bố trí cho đoàn : đầu tiên tham quan nhà máy sản xuất và hàng mẫu, sau đó tham quan danh lam thắng cảnh Bắc Kinh; cuối cùng là tiến hành đàm phán. Theo yêu cầu của khách, nơi ăn, ở được thu xếp tại khách sạn Bắc Kinh. Ông Bờ-rao rất hài lòng với sự sắp xếp của chúng tôi. Ông hy vọng lần đàm phán này có thể thành công tốt đẹp.

HỘI THOẠI

- I -

Trương Minh : Xin hỏi có phải ông là Mác-tin không ạ?

Mac-tin : Dạ phải.

Trương Minh : Tôi là người của công ty Trung Quốc được cử đến đón ông. Thay mặt cho công ty, tôi xin bày tỏ sự hân hạnh được gặp ông.

Mac-tin : Cảm ơn ông.

Trương Minh : Chúng ta hãy làm quen nhé, tôi họ Trương gọi là Trương Minh.

松田：哪里，哪里。马马虎虎吧。
赵阳：我们可以用汉语谈话吗？
松田：只能说一点儿，多了就不行了。
赵阳：没关系。
松田：让您见笑啦。
赵阳：不客气。贵公司发来的电报，我们已经收到了，但对产品的质量情况，还不太清楚。
松田：是的。我正是为这件事情来的。这是给贵公司带来的产品说明书。请过目。
赵阳：谢谢。我们经理的意思是，先要看看样品，才能决定是不是进口这批产品。
松田：可以，就按照你们的意思办吧。样品明后天就能寄到。
赵阳：那我们过几天再谈好吗？
松田：也好。暂时谈到这儿吧！
赵阳：好。

二

张明：二位请到会客室。
玛丽：谢谢。
(会客室)
王强：欢迎，欢迎二位光临本公司。
查理：谢谢，你们好！
张明：请让我介绍一下，这位是美国××公司的经理查理先生，这位是经理的秘书玛丽小姐，这位是我们公司的经理王强，这位是